

Panasonic[®]

Rechargeable Nickel Metal Hydride Batteries
鎳氫充電電池
鎳氫充电電池

충전식 니켈 금속 하이브리드 배터리
بطاری های هیدراته قابل شارژ با ترکیب نیکل ، آهن

ถ่านชาร์จชนิดกึ่งโลหะไฮดรอม

Pin sac NiMH

Rechargeable Baterai Nikel

Hidrida Logam

Pilas de niquel-metal hidruro

recargables

CC55

CHARGER

鎳氫電池充電器

鎳氫電池充电器

배터리 충전기

شارژر

เครื่องชาร์จ

BỘ SẠC PIN

Charger

الشاحن

Cargador

Model BQ-CC55E/U/TA/K/TW

型號 BQ-CC55E/U/TA/K/TW

型号 BQ-CC55E/U/TA/K/TW

모델 BQ-CC55E/U/TA/K/TW

مدل BQ-CC55E/U/TA/K/TW

รุ่น BQ-CC55E/U/TA/K/TW

Model BQ-CC55E/U/TA/K/TW

Model BQ-CC55E/U/TA/K/TW

BQ-CC55E/U/TA/K/TW الموديل

Modelo BQ-CC55E/U/TA/K/TW

OPERATING INSTRUCTIONS

使用說明書

使用说明书

운영 지침

دستورکار

คู่มือการใช้งาน

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG

INSTRUKSI OPERASI

تعليمات التشغيل

INSTRUCCIONES DE

FUNCIONAMIENTO

Parts Location

部件位置

部件位置

부품 위치

جاہگاہ اجزا

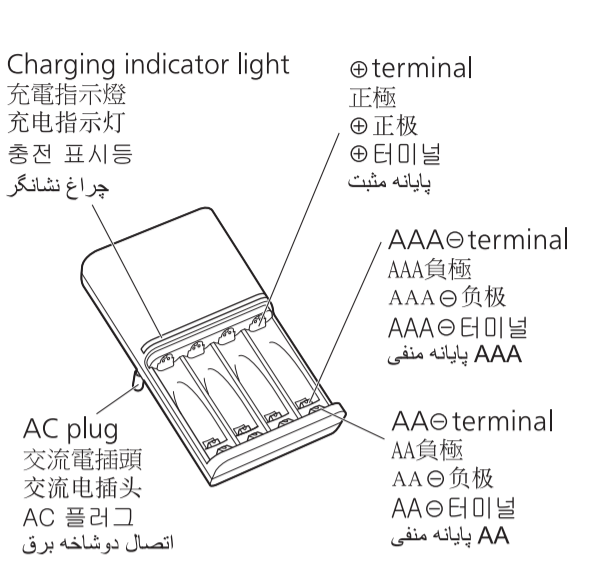


Fig. 1 圖1 图1 그림 1 1 تصویر

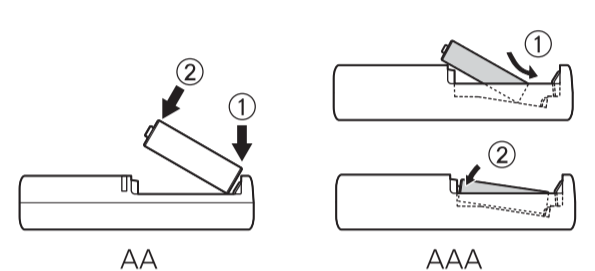


Fig. 2 圖2 图2 그림 2 2 تصویر

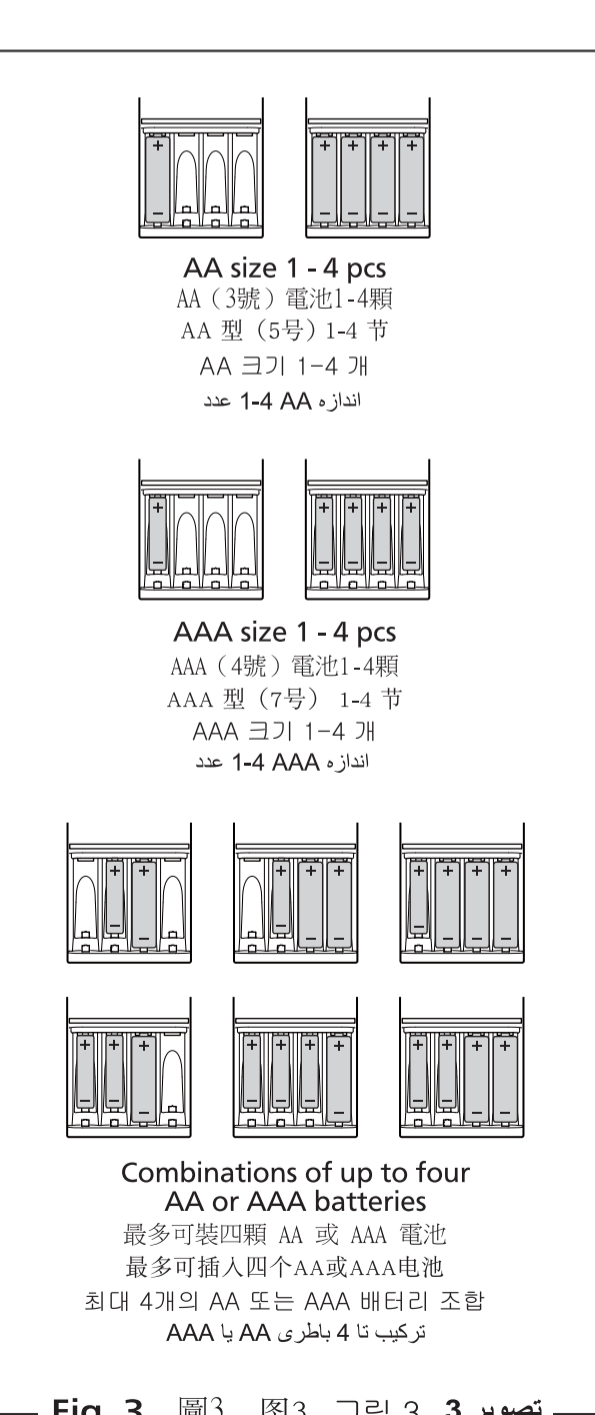


Fig. 3 圖3 图3 그림 3 3 تصویر

ENG

Please read these instructions and warnings before using this product, and save this manual for future use. In addition, be sure to read the warnings on the batteries.

CAUTION

To avoid personal injury and property damage please follow the below instructions:

- Panasonic Ni-MH rechargeable batteries are recommended to be used in this charger.
- Do not use non rechargeable batteries in this charger.
- Do not open or disassemble the charger.
- Do not allow the charger to get wet or expose the charger to water or other liquids.
- Only use the charger indoors and in a dry location.
- Do not use the charger if the plug or batteries are damaged.
- Do not use the charger in direct sunlight. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

OPERATING INSTRUCTIONS

You can charge a single AA or AAA battery or up to four at one time.(fig 3)

- Observe the correct polarity by matching the positive (+) and negative (-) on the batteries to the positive (+) and negative (-) on the charger. Insert the batteries from the negative (-) end first (fig 2). If an AAA battery is inserted from the positive (+)end first, the negative (-) terminal on the charger may be damaged.
- Plug the charger into a standard 100-240V AC outlet * The LEDs light green from left to right for about 3 seconds before charging starts. Diagnosis of the status of the batteries is being performed during this time.
- The charger will indicate that charging is conducted through the indicator lights being lit.
 - The LEDs light according to the current remaining charge of the batteries, and charging starts.
 - The LEDs will change as follows according to the charging progress.

	LED status	Remaining charge / battery status
Charging	Lit red	20% or less
	Lit yellow	20% to 80%
	Lit green	80% or more
Charging complete	Off	100%
Error	Blinking yellow	Battery replacement recommended
	Blinking red	Invalid batteries (i.e., non-rechargeable) inserted

* The remaining charge indication should only be used as a rough estimate. Charging durations will vary depending on the state of the batteries and the charging environment. Therefore, be sure to charge the batteries until the LEDs turn off.

- If the indicator does not light or blinks:
- Make sure that the batteries are inserted correctly and that proper contact is made with each terminal
 - Check that the power plug is correctly inserted
 - Check that the batteries are not damaged and are rechargeable
- 4) Charging is complete when the LED turns off after lighting green. Disconnect the charger from the AC outlet, and remove the charged batteries.

ZH-TW

MAINTENANCE, CARE AND CLEANING

- Unplug charger from AC outlet.
- Clean with a dry cloth to remove dirt and grime.

Battery Size	Capacity	Charging time	
		1-2 pcs	3-4 pcs
AA	2400 – 2550 mAh	2 hours	4 hours
	1900 – 2000 mAh	1.5 hours	3 hours
AAA	950 – 1000 mAh	0.75 hours	1.5 hours
	900 – 950 mAh	2 hours	4 hours
	750 – 800 mAh	1.5 hours	3 hours
	550 – 650 mAh	1.25 hours	2.5 hours

SPECIFICATIONS	
Model	: BQ-CC55E/U/TA/TW
Input	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0.3 A
Output	: AA: 1.5 V x 4 =; 3.2 A max; AAA: 1.5 V x 4 =; 1.2 A max; (AA: 1.5 V x 4 =; 750 mA average) (AAA: 1.5 V x 4 =; 275 mA average)
Operating temperature	: 0–35°C (Indoor use only)

	LED表示	充電進度顯示
充電中	亮紅色	20 % 以下
	亮黃色	20 % ~ 80 %
	亮綠色	80 % 以上
充電完成	燈滅	100 %
	閃爍黃色	充電電池蓄電量衰退，建議更換
異常	閃爍紅色	電池異常無法充電

* 剩餘電量指示僅供參考。充電時間長度因電池狀態和充電環境而異。因此，請確定讓電池持續充電直到 LED 熄滅。

若指示燈未亮起或閃爍：

- 確認電池是否正確插入，各個端子的接觸是否良好
 - 檢查電源插頭是否正確插入
 - 檢查電池是否損壞以及是否是可充電電池
- 4) LED 在亮綠色後熄滅，代表充電完成。拔除 AC 插座上的充電器，然後取出充電電池

維護、保養及清潔

- 不使用時，將電池充電器插頭從 AC 插座上拔出。
- 使用乾燥的布擦除污垢以完成清潔。

尺寸	容量 (最小)	充電時間	
		1–2 顆	3–4 顆
AA	2400 – 2550 mAh	約 2 小時	約 4 小時
	1900 – 2000 mAh	約 1.5 小時	約 3 小時
AAA	950 – 1000 mAh	約 0.75 小時	約 1.5 小時
	900 – 950 mAh	約 2 小時	約 4 小時
	750 – 800 mAh	約 1.5 小時	約 3 小時
	550 – 650 mAh	約 1.25 小時	約 2.5 小時

規格

型號 : BQ-CC55TW
電源輸入 : AC 100-240 V 50–60 Hz 0.3 A
電源輸出 : AA: 1.5 V x 4 =; 最大3.2 A;
AAA: 1.5 V x 4 =; 最大1.2 A;
(AA: 1.5 V x 4 =; 平均750 mA)
(AAA: 1.5 V x 4 =; 平均275 mA)
運作溫度 : 0 °C – 35 °C (只在室內使用)

單元	限用物質及其化學符號					多溴二苯醚 (PBDE)
	鉛 (Pb)	汞 (Hg)	鎘 (Cd)	六價鉻 (Cr ⁺⁶)	多溴聯苯 (PBB)	
外殼	○	○	○	○	○	○
電路板部件	–	○	○	○	○	○
金屬部件	○	○	○	○	○	○
變壓器	○	○	○	○	○	○

備考1. “○” 係指該項限用物質之百分比含量未超出百分比含量基準值。
備考2. “–” 係指該項限用物質為排除項目。

ZH-CN

使用本產品前，請詳閱以下說明及警告，並妥善保存本手冊以備未來使用。另外，請務必詳閱電池上的警告說明。

注意

為避免人員受傷及財產損失，請遵守以下規定：

- 本充電器中建議使用 Panasonic 鎳氫充電電池。
- 請勿在本充電器中使用非充電電池。
- 請勿改造或拆解充電器。
- 請勿弄濕充電器或讓水或其他液體進入充電器。
- 僅限在室內和乾燥地點使用充電器。
- 若充電器插頭或電池受損，請勿使用。
- 請勿在陽光直射處使用充電器。

Panasonic 建議充電器應限由了解以上說明且具行為能力之人使用。應確保本設備遠離幼童伸手可及處，8 歲以上兒童限由成人監督下使用。

使用方法

您一次可充電一顆 AA 或 AAA 電池，或最多四顆電池。(圖 3)

- 注意極性，將電池上的正極 (+) 與負極 (-) 對準充電器中的正極 (+) 與負極 (-)。請先從負極 (-) 端 (圖 2) 插入電池。在安裝4號電池時，如果先插入電池正極(+), 充電器的負極端(-)可能會被損壞。
- 將充電器插頭插入標準的 100-240V AC 插座。
 - 在開始充電前，LED會亮綠色並且左右來回移動約 3 秒鐘。此時正在診斷充電電池的狀態。
- 充電指示燈亮起時代表正在充電。
 - LED依目前電池的剩餘電量亮起，然後開始充電。
 - LED狀態將依充電進度變如下。

	LED状态	剩余电量/电池状态
充电中	亮起红光	20%或以下
	亮起黄光	20%至80%
	亮起绿光	80%或以上
充电完成	关闭	100%
	闪烁黄光	建议更换电池
错误	闪烁红光	插入了无效的电池（即不可充电）

* 剩余电量指示只能作为估计值。充电时长视电池状态和充电环境而定。因此，务必一直充电至LED熄灭。

如果指示灯未亮起或闪烁：

- 确认电池是否正确插入，各个端子的接触是否良好
 - 检查是否已正确插入电源插头
 - 检查电池是否损坏以及是否是可充电电池
- 4) LED 在亮绿色后熄灭，则表示充电完成。此时，请从交流电插座断开充电器，取下充电的电池。

维护、保养和清洁

- 不使用时，将电池充电器插头从 AC 插座上拔出。
- 用于布进行清洁，清除灰尘和污垢。

尺寸	容量 (最小)	充电时间	
		1–2 节	3–4 节
AA	2400 – 2550 mAh	2 小时	4 小时
	1900 – 2000 mAh	1.5 小时	3 小时
AAA	950 – 1000 mAh	0.75 小时	1.5 小时
	900 – 950 mAh	2 小时	4 小时
	750 – 800 mAh	1.5 小时	3 小时
	550 – 650 mAh	1.25 小时	2.5 小时

規格	
型号	: BQ-CC55E/U/TA/TW
输入	: AC100–240V 50–60Hz 0.3 A
输出	: AA: 1.5 V x 4 =; 最大3.2 A; AAA: 1.5 V x 4 =; 最大1.2 A; (AA: 1.5 V x 4 =; 平均750 mA) (AAA: 1.5 V x 4 =; 平均275 mA)
工作温度	: 0 °C – 35 °C (只在室內使用)

榮譽銷售：恆隆行貿易股份有限公司
總公司：114台北市內湖區洲子街88號7樓
商品諮詢：0800-251209
委製商：松下電器產業株式會社
原產地：中國
進口商：台灣松下銷售股份有限公司
公司地址：新北市中和區建六路57號
連絡電話：0800-098800

ZH-CN

使用本产品前，请仔细阅读本说明书中的使用说明和警告，然后妥善保存本说明书以备将来使用。此外，请务必阅读电池上的警告标记。

注意

为了避免造成人身伤害和财产损失，请遵循下列说明：

- 建议在本充电器中使用Panasonic镍氢充电电池。
- 请勿在本充电器中使用非充电电池。
- 请勿打开或拆解充电器。
- 请勿打湿充电器或让水或其他液体进入充电器。
- 仅在室内干燥地方使用充电器。
- 如果插头或电池损坏，请勿使用本充电器。
- 请勿在直射阳光下使用本充电器或将本充电器暴露在直射阳光下。

Panasonic建议仅由能够理解上述说明的人使用本充电器。此装置应放置在儿童接触不到的地方，8岁以上的儿童应在成人监督下使用。

使用说明书

一次最多可以为四个AA或AAA电池充电。(图3)

- 注意极性，将电池的正极(+)和负极(-)分别与本充电器的正极(+)和负极(-)接触。
 - 如果安装AAA电池时将正极端(+)首先置入，充电器的负极端(-)可能会被损坏。
- 将本充电器插入标准的100-240V交流电插座。
 - 在开始充电前，LED会从左到右亮起绿光约3秒钟。此时正在诊断充电电池的状态。
- 充电器指示灯亮起时代表正在充电。
 - LED会根据电池的当前剩余电量亮起，开始充电。
 - LED将根据充电进度发生变化。

	LED状态	剩余电量/电池状态
充电中	亮起红光	20%或以下
	亮起黄光	20%至80%
	亮起绿光	80%或以上
充电完成	关闭	100%
	闪烁黄光	建议更换电池
错误	闪烁红光	插入了无效的电池（即不可充电）

* 剩余电量指示只能作为估计值。充电时长视电池状态和充电环境而定。因此，务必一直充电至LED熄灭。

如果指示灯未亮起或闪烁：

- 确认电池是否正确插入，各个端子的接触是否良好
 - 检查是否已正确插入电源插头
 - 检查电池是否损坏以及是否是可充电电池
- 4) 如果LED在亮起绿光后熄灭，则表示充电完成。此时，请从交流电插座断开充电器，取下充电的电池。

维护、保养和清洁

- 不使用时，将电池充电器插头从 AC 插座上拔出。
- 用于布进行清洁，清除灰尘和污垢。

尺寸	容量 (最小)	充电时间	
		1–2 节	3–4 节
AA	2400 – 2550 mAh	2 小时	4 小时
	1900 – 2000 mAh	1.5 小时	3 小时
AAA	950 – 1000 mAh	0.75 小时	1.5 小时
	900 – 950 mAh	2 小时	4 小时
	750 – 800 mAh	1.5 小时	3 小时
	550 – 650 mAh	1.25 小时	2.5 小时

規格	
型号	: BQ-CC55E/U/TA/TW
输入	: AC100–240V 50–60Hz 0.3 A
输出	: AA: 1.5 V x 4 =; 最大3.2 A; AAA: 1.5 V x 4 =; 最大1.2 A; (AA: 1.5 V x 4 =; 平均750 mA) (AAA: 1.5 V x 4 =; 平均275 mA)
工作温度	: 0 °C – 35 °C (只在室內使用)

KOR

본 제품을 사용하기 전에 이 설명서 및 경고 사항을 읽어 보시고 항상 중요로 보관하여 두십시오. 또한 배터리의 경고 사항도 읽어 주시기 바랍니다.

주의

인적 부상 및 물적 손해를 방지하기 위해 다음 지침을 준수하십시오.

- 이 충전기에는 Panasonic Ni-MH 충전식 배터리를 권장합니다.
- 이 충전기에 충전 불가능한 배터리를 사용하지 마십시오.
- 충전기를 열거나 분해하지 마십시오.
- 충전기가 켜거나 물 또는 기타 액체에 노출되지 않게하십시오.
- 충전기는 건조한 장소의 실내에서만 사용하십시오.
- 플러그나 배터리가 손상된 경우 충전기를 사용하지 마십시오.
- 충전기를 직사광선 환경에서 사용하거나 노출시키지 마십시오.

Panasonic은 위 지침을 이해할 수 있는 사람만 충전기를 사용할 것을 권장합니다. 본 기기는 소아의 손이 닿지 않는 곳에 보관해야 하며, 성인의 감독을 받는 8세 이상의 어린이가 사용해야 합니다.

사용 설명서

- 충전기는 최대 4개의 AA 또는 AAA 배터리를 동시에 단일 충전할 수 있습니다. (그림 3)
- 배터리의 양극(+)과 음극(-)을 충전기의 양극(+)과 음극(-)과 맞춰서 올바르게 극성인지 확인하십시오. 배터리를 음극(-) 끝을 먼저 삽입하면, 충전기의 음극(-) AAA배터리의 양극(+) 끝을 먼저 삽입하면, 충전기의 음극(-) 부분이 손상될 가능성이 있습니다.
- 충전기를 표준 100–240V AC 콘센트에 꽂으십시오. * 충전을 시작하기 전에 약 3초간 LED가 왼쪽에서 오른쪽으로 녹색으로 켜집니다. C 동안 배터리의 상태가 진단됩니다.
- 표시등이 켜지면 충전기가 충전을 실행하고 있음을 나타냅니다.

1. LED가 배터리의 현재 전량에 따라 켜지고 충전을 시작합니다.

2. LED는 충전 진행 상태에 따라 다음과 같이 변경됩니다.

	LED 상태	충전 잔량/배터리 상태
충전	적색 점멸	20% 이하
	황색 점멸	20% ~ 80%
충전 완료	꺼짐	100%
	황색 점멸	배터리 교체 권장
오류	적색 점멸	사용할 수 없는 배터리(예: 충전 불가능한 배터리)가 삽입됨

* 충전 잔량 표시는 대략적인 추정값으로만 사용해야 합니다. 충전에 걸리는 시간은 배터리 상태 및 충전 환경에 따라 달라집니다. 따라서 LED가 꺼질 때까지 배터리를 충전하십시오.

- 만약 표시등이 켜지지 않거나 깜빡이면:
- 배터리를 올바르게 삽입했는지, 그리고 각 단자와 적절하게 접촉하는지 확인하십시오.
 - 전원 플러그를 올바르게 꽂았는지 확인하십시오.
 - 배터리가 손상되지 않았는지, 충전 가능한 배터리인지 확인하십시오.

4) LED가 녹색으로 켜진 후 꺼지면 충전을 완료한 것입니다. 충전기를 AC 콘센트에서 분리한 후 충전된 배터리를 제거하십시오.

유지 보수, 관리 및 손질

- 전원 콘센트에서 충전기를 뽑으십시오.
- 마른 천으로 먼지와 때를 닦아 주십시오.

충전지 크기	용량 (최저한도)	충전 시간	
		1–2 pcs	3–4 pcs
AA	2400 – 2550 mAh	2 시간	4 시간
	1900 – 2000 mAh	1.5 시간	3 시간
AAA	950 – 1000 mAh	0.75 시간	1.5 시간
	900 – 950 mAh	2 시간	4 시간
	750 – 800 mAh	1.5 시간	3 시간
	550 – 650 mAh	1.25 시간	2.5 시간

사항	
모델	: BQ-CC55K
입력	: 100–240 V ~ 50–60 Hz 0.3 A
출력	: AA 크기: 1.5 V x 4 =3.2 A max AAA 크기: 1.5 V x 4 =1.2 A max (AA크기: 1.5 V x 4 =; 750 mA average) (AAA크기: 1.5 V x 4 =; 275 mA average)
조작 온도	: 0–35°C (실내용)

PER

لفعل قبل از استفاده از این محصول دستورالعمل ها و هشدارها را بخوانند و این راهنما را برای استفاده های آتی نزد خود نگه دارند. به علاوه به هشدارهای روی بطری ها نیز توجه کنید.

هشدار:

1. برای جلوگیری از آسیب های فردی و سلامتی شما موارد ذیل را رعایت کنید:
پیشنیادهای می شود.

- از بطری های غیر قابل شارژ استفاده نکنید.
- هشدار شارژ را از هم جدا نکنید.
- اجاز ندهید شارژر خیس شود یا در معرض آب یا مایعات قرار گیرد.
- قطر از شارژر در محیط سر بسته و خشک استفاده کنید.
- در صورت خراب بودن بطری ها یا پرزیز برق از شارژر استفاده نکنید.
- شارژر را در هیچ حالتی (شارژ یا عدم شارژ) در معرض نور خورشید قرار ندهید.

پاناسونیک توصیه می کند فقط افرادی که توانایی درک دستورالعمل بالا را دارند از این شارژر استفاده نمایند. این شارژر باید از دسترس کودکان دور نگه داشته شود و استفاده برای کودکان بالای 8 سال فقط با نظارت بزرگسالان صورت گیرد.

دستور کار:
1. شارژر باید از 1 تا 4 بطری مدل AAA یا AA با همزمان شارژ کنید. (تصویر 3)

1) سر مثبت و منفی بطری ها با پایه مثبت و منفی روی شارژر مطابقت داشته باشند. بطری ها را ابتدا از سر منفی شارژر قرار دهید. (تصویر 2)

نگر بطری AAA ابتدا از سمت مثبت(+) وارد شود. پایه منفی (-) روی شارژر آیس می بیند.

2) شارژر را با برق 100 تا 240 ولت شارژ کنید. (تصویر 2)

2) LED (پایه مثبت چپ به راست به حدت سه ثانیه قبل از شروع شارژ سبز می شود. تشخیص وضعیت بطری ها در این متن معلوم می گردد.

3) روشن شدن LED (پایه مثبت نشان دهنده شروع عمل شارژ است.

1) در زمان شروع شارژ رنگ نور آبی، در میانی شارژ نشان منفی بطری ها می باشد.

2. اگر شارژر آبی با توجه به وضعیت شارژ از قرمز تبدیل می باشد.

	وضعیت LED	شارژ باقی ماند و وضعیت بطری
در حال شارژ	قرمز	20% یا کمتر
	زرد	20% تا 80%
تکمیل شارژ	سبز	80% یا بیشتر
	خاموش	100%
خطا	قرمز چشمک زن	نویزها جان زدن بطری

* نشانه شارژ باقی مانده یا نقصی نسبی می باشد.

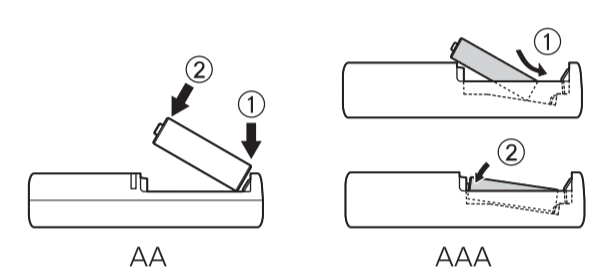
ส่วนประกอบ	Vị trí các bộ phận	Bagian Lokasi
مواضع الأجزاء	Ubicación de las piezas	

ไฟแสดงการทำงานของเครื่อง
Đèn báo sạc
Pengisian lampu indikator
 ضوء مؤشر الشحن
Luz del indicador de carga

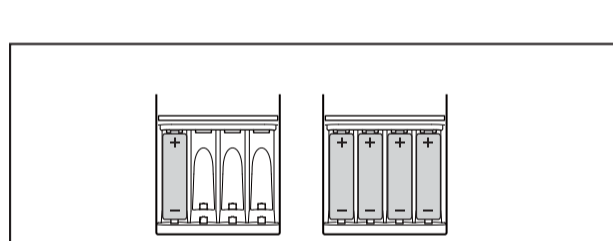
ขั้วบวก
Cực dương
terminal positif
 طرف توصيل موجب
Terminal +

ขั้วลบ
Cực âm pin AA
terminal AA negatif
 طرف توصيل سالب
AAA - terminal
ขั้วลบ
Cực âm pin AA
terminal AA negatif
 طرف توصيل سالب
AA - terminal
ขั้วลบ
Cực âm pin AA
terminal AA - terminal
 طرف توصيل سالب
AA - terminal

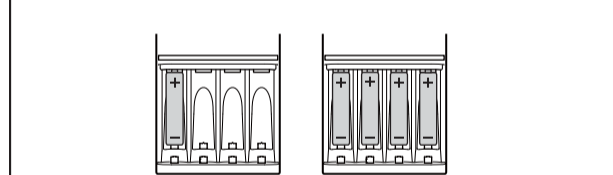
รูปร่างที่ 1
 hình 1
 gambar 1
 الشكل 1
 Fig. 1



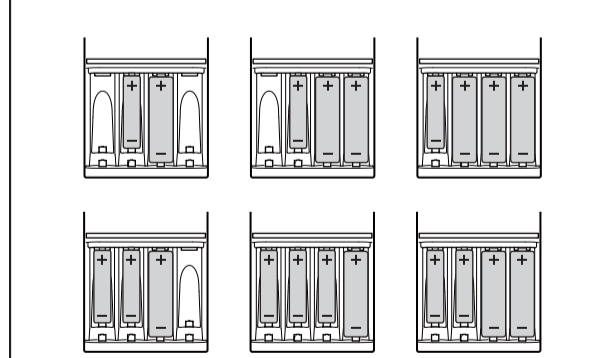
รูปร่างที่ 2
 hình 2
 gambar 2
 الشكل 2
 Fig. 2



AA size 1-4 ก้อน
Cỡ AA 1-4 pin
 AA ukuran 1-4 buah
بطارية حجم AA عدد 1-4
 Tamaño AA, 1-4 unidades



AAA size 1-4 ก้อน
Cỡ AAA 1-4 pin
 AAA ukuran 1-4 buah
بطارية حجم AAA عدد 1-4
 Tamaño AAA, 1-4 unidades



การผสมแบตเตอรี่ AA หรือ AAA สูงสุดสี่ก้อน
Kết hợp tối đa bốn pin AA hoặc AAA
Kombinasi hingga empat baterai AA atau AAA
 توليفات من أربع بطاريات AA أو AAA
Combinaciones de hasta cuatro pilas AA o AAA

รูปร่างที่ 3
 hình 3
 gambar 3
 الشكل 3
 Fig. 3

THA

ก่อนนำใช้อัดก้อน電池ที่ กรุณาอ่านคำแนะนำและคำเตือนเหล่านี้ และปฏิบัติตามวิธีใช้ในฉลากผลิตภัณฑ์ ขอให้อ่านคำเตือนเกี่ยวกับแบตเตอรี่

ข้อควรระวัง

เพื่อป้องกันการบาดเจ็บและความเสียหายของทรัพย์สิน โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำดังต่อไปนี้

- กรุณาใช้เครื่องชาร์จกับ อานชาร์จ Panasonic ชนิด Ni-MH นิกเกิล ไฮดร่า
- ห้ามใช้ถ่านประเภทอื่นที่ไม่ใช่ถ่านชาร์จ
- อย่าเป็กรัดแบตเตอรี่ชาร์จ
- อย่าให้ชาร์จเชื่อมหรือให้ชาร์จโตนน้ำหนักของพวกอื่น
- ใช้ชาร์จในร่มในที่แห้งและในบริเวณที่แห้งเท่านั้น
- อย่าใช้ชาร์จหากมีกลิ่นหรือเสียงผิดปกติ
- อย่าใช้ชาร์จวางชาร์จไว้ในบริเวณที่ลมและแสงแดดโดยตรง

Panasonic ขอแนะนำว่าต้องให้ชาร์จโดยที่อุณหภูมิเหมาะสมและจำกัดจำนวนครั้งตามคำแนะนำข้างต้น ควรเก็บอุปกรณ์นี้ไว้ทั้งหมดถึงและ หากมีผู้ใช้ผู้ดูแล อาจสามารถให้ผลิตภัณฑ์อายุเกิน 8 ปีได้เช่นกันได้

คำแนะนำการใช้งาน

คุณสมบัติการชาร์จแบตเตอรี่ AA หรือ AAA ก้อนสี่วงมีสี่โหมดใช้ด้วยกัน ๓ โหมด (ภาพที่ 3)
1. โหมดปกติใช้กับทุกตัวโดยให้ชาร์จ (+) และรีชาร์จ (-) ของแบตเตอรี่กับขั้วบวก (+) และรีชาร์จ (-) ของชาร์จที่เหมือนกันโดยโหมดอัตโนมัติ (+) กับ (-) ภาพที่ 2)
ถ้าเป็นถ่านแบต AA ให้ใส่กับขั้วบวกที่กัน แล้วค่อยให้รีชาร์จแบบอัตโนมัติของชาร์จ

2. เมื่อใช้ชาร์จเข้ากับปลั๊กไฟมาตรฐาน 100-240V AC

- LED สีเขียวจะติดสว่างหากกำลังชาร์จโปรแกรม 3 วันทันทีก่อนที่จะเริ่มชาร์จ ระบบจะดำเนินการวินิจฉัยสถานะของแบตเตอรี่ให้เสร็จสิ้น

3) ชาร์จจะแสดงสถานะการชาร์จด้วยไฟแสดงสถานะที่กระพริบ

- LED จะสว่างขึ้นตามปริมาณประจุไฟฟ้าที่เหลือของแบตเตอรี่ และการชาร์จจะเริ่มต้น
- LED จะชาร์จตามกระบวนการชาร์จต่อไปนี้

	สถานะ LED	สถานะแบตเตอรี่ประจุไฟฟ้าที่เหลือ
การชาร์จ	ติดเป็นสีแดง	20% หรือน้อยกว่า
	ติดเป็นสีเหลือง	20% ถึง 80%
	ติดเป็นสีเขียว	80% ขึ้นไป
การชาร์จเสร็จสิ้น	LED ติด	100%
	กระพริบเป็นสีเหลือง	ขอแนะนำให้นำไปรีชาร์จแบตเตอรี่
ผิดพลาด	กระพริบเป็นสีแดง	ได้หมดแบตเตอรี่ที่ใช้ไม่ได้ (เช่น ไม่สามารถชาร์จได้)

* ไฟแสดงผลการชาร์จนั้นเป็นเพียงโดยประมาณเท่านั้นระยะเวลาการชาร์จจะแตกต่างกันไปตามสถานะของแบตเตอรี่และสิ่งแวดล้อมการชาร์จ ดังนั้น โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าไดชาร์จแบตเตอรี่จนเสร็จจนกระทั่งไฟ LED ติดจน หากไฟแสดงสถานะไม่ติดหรือกระพริบ:

a) ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ใส่แบตเตอรี่อย่างถูกต้องและแน่นหนาในทุกๆ

b) ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้เสียบปลั๊กไฟอย่างถูกต้อง

c) ตรวจสอบว่าแบตเตอรี่ไม่เสียหายและเป็นแบบชาร์จได้

4) การชาร์จจะเสร็จสิ้นเมื่อไฟ LED ติดหลังจากที่ไฟติดขึ้นเป็นสีเขียวโดยคลิกที่ชาร์จออกจากตัวกับ AC และถอดแบตเตอรี่ที่ชาร์จแล้วออก

การบำรุงรักษา และการทำความสะอาด

- ถอดปลั๊กไฟเครื่องชาร์จให้เรียบร้อยแล้วนำเครื่องชาร์จไปซ่อมบำรุง หรือ ทำความสะอาด
- ทำความสะอาดตัวเครื่อง เพื่อเชื้อจุลินทรีย์

ขนาดของถ่านชาร์จ	การประจุไฟ (ค่าสูงสุด)	ระยะเวลาในการชาร์จ	
		1-2 ก้อน	3-4 ก้อน
AA	2400 – 2550 mAh	2 ชั่วโมง	4 ชั่วโมง
	1900 – 2000 mAh	1.5 ชั่วโมง	3 ชั่วโมง
	950 – 1000 mAh	0.75 ชั่วโมง	1.5 ชั่วโมง
AAA	900 – 950 mAh	2 ชั่วโมง	4 ชั่วโมง
	750 – 800 mAh	1.5 ชั่วโมง	3 ชั่วโมง
	550 – 650 mAh	1.25 ชั่วโมง	2.5 ชั่วโมง

รายละเอียด	
รุ่นสินค้า	: BQ-CC55E/U/TA/TW
Input	: AC100 – 240 V ~ 50 – 60 Hz 0.3 A
Output	: AA: 1.5 V x 4 == ; สูงสุด 3.2 A; <p>AAA: 1.5 V x 4 == ; สูงสุด 1.2 A; (AA: 1.5 V x 4 == ; 750 mA โหมดเฉลี่ย) (AAA: 1.5 V x 4 == ; 275 mA โหมดเฉลี่ย)</p>
อุณหภูมิในการใช้งาน	: 0-35 องศาเซลเซียส (ใช้ในร่มเท่านั้น)

VIE

Vui lòng đọc các hướng dẫn và cảnh báo sau trước khi sử dụng sản phẩm này, và lưu lại tài liệu này để sử dụng trong tương lai. Ngoài ra, hãy đảm bảo đã đọc các cảnh báo về pin.

CẢN TRỌNG

Để tránh thương tích cá nhân và thiệt hại tài sản, vui lòng làm theo các hướng dẫn bên dưới:

- Nhận dùng pin sạc NiMH của Panasonic trong bộ sạc pin này.**
- Không sử dụng pin không có tính năng sạc lại trong bộ sạc pin này.**
- Không mở hoặc tháo rời bộ sạc pin.
- Không để bộ sạc pin bị ướt hoặc tiếp xúc với nước hay chất lỏng khác.
- Chỉ sử dụng bộ sạc pin trong nhà và ở nơi khô ráo.
- Không sử dụng bộ sạc pin nếu phích cắm hoặc các pin bị hỏng.
- Không sử dụng hoặc để bộ sạc pin trực tiếp dưới ánh sáng mặt trời.
- Không sử dụng thiết bị chỉ những người có khả năng hiểu rõ các hướng dẫn nêu trên mới được sử dụng bộ sạc pin. Nên để bộ sạc này tránh xa tầm tay trẻ em và chỉ trẻ em trên 8 tuổi mới được sử dụng nếu có sự giám sát của người lớn.

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG

Bạn có thể sạc một pin AA hoặc AAA hoặc tối đa bốn pin một lúc. (hình 3)

- Quan sát cực đúng bằng cách khớp cực dương (+) và âm (-) trên pin với cực dương (+) và âm (-) trên bộ sạc pin.
Lắp pin vào từ cực âm (-) trước (hình 2)
Nếu pin AAA bị đưa vào từ cực dương (+) của bộ sạc trước, cực âm (-) của bộ sạc có thể bị hỏng.
- Cắm bộ sạc pin vào ổ cắm AC chuẩn 100–240 V
 - Đèn LED sáng xanh từ trái sang phải khoảng 3 giây trước khi bắt đầu sạc. Thực hiện chẩn đoán trạng thái pin trong thời gian này.
- Bộ sạc pin sẽ chỉ ra rằng sạc đang được tiến hành nhờ đèn báo được thấp sáng.
 - Đèn LED sáng theo lượng pin hiện còn, và bắt đầu sạc.
 - Đèn LED sẽ thay đổi như sau theo tiến trình sạc.

	Trạng thái đèn LED	Lượng pin còn lại/trạng thái pin
Đang sạc	Sáng đỏ	20% trở xuống
	Sáng vàng	20% đến 80%
	Sáng xanh	80% trở lên
Sạc xong	Tắt	100%
	Nhấp nhấp màu vàng	Nên thay pin
Lỗi	Nhấp nhấp màu đỏ	Lắp pin không phù hợp (như không có tính năng sạc lại)

* Chỉ nên sử dụng chỉ báo lượng pin còn lại để dự đoán sơ bộ. Thời gian sạc sẽ thay đổi tùy thuộc vào trạng thái pin và môi trường sạc. Do đó, đảm bảo sạc pin cho đến khi đèn LED tắt.

Nếu đèn báo không sáng hoặc nhấp nháy:

a) Phải đảm bảo lắp pin vào đúng cực tiếp xúc phù hợp

b) Kiểm tra xem có lắp đúng phích cắm điện hay không

c) Kiểm tra xem pin có bị hư hỏng hoặc không thể sạc được hay không.

4) Sạc xong khi đèn LED tắt sau khi sáng xanh.

Hãy rút bộ sạc pin khỏi ổ cắm AC và tháo pin đã sạc

BẢO DƯỠNG, CHĂM SÓC VÀ VỆ SINH

- Rút phích cắm sạc ra khỏi ổ cắm AC.
- Lau sạch bằng vải khô để loại bỏ bụi và vết bẩn.

Loại pin	Công suất (tối thiểu)	Thời gian sạc	
		1-2 pin	3-4 pin
AA	2400 – 2550 mAh	2 giờ	4 giờ
	1900 – 2000 mAh	1,5 giờ	3 giờ
	950 – 1000 mAh	0,75 giờ	1,5 giờ
AAA	900 – 950 mAh	2 giờ	4 giờ
	750 – 800 mAh	1,5 giờ	3 giờ
	550 – 650 mAh	1,25 giờ	2,5 giờ

THÔNG SỐ KỸ THUẬT	
Model	: BQ-CC55E/U/TA/TW
Ngô vào	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0.3 A
Ngô ra	: AA: 1.5 V x 4 == ; tối đa 3.2 A; <p>AAA: 1.5 V x 4 == ; tối đa 1.2 A; (AA: 1.5 V x 4 == ; trung bình 750 mA) (AAA: 1.5 V x 4 == ; trung bình 275 mA)</p>
Nhiệt độ hoạt động	: 0-35°C (Chỉ sử dụng trong nhà)

IND

Bacalah petunjuk dan peringatan ini sebelum menggunakan produk, dan simpan panduan untuk penggunaan di masa mendatang. Selain itu, pastikan untuk membaca peringatan tentang baterai.

PERHATIAN

Untuk mencegah cedera tubuh dan kerusakan properti, harap ikuti petunjuk di bawah ini:

- Disarankan agar menggunakan baterai isi ulang Panasonic Ni-MH untuk pengisi daya ini.
- Jangan menggunakan baterai non-isi ulang untuk pengisi daya ini.
- Jangan membuka atau membongkar pengisi daya.
- Jangan biarkan pengisi daya menjadi basah atau memarkannya ke air atau cairan lainnya.
- Gunakan pengisi daya hanya di dalam ruangan dan di lokasi yang rusak.
- Jangan menggunakan pengisi daya jika colokan atau baterainya rusak.
- Jangan menggunakan atau memarkannya di bawah sinar matahari langsung. Panasonic menyarankan agar pengisi daya ini hanya digunakan oleh orang yang mampu memahami petunjuk di atas. Peralatan ini harus dijauhkan dari jangkauan anak-anak dan hanya boleh digunakan oleh anak-anak di atas usia 8 tahun dengan pengawasan orang dewasa.

PETUNJUK PENGOPERASIAN

Anda dapat mengisi daya satu baterai AA atau AAA atau hingga empat baterai sekaligus. (Gbr. 3)
1) Perhatikan polaritas yang benar dengan mencocokkan tanda positif (+) dan negatif (-) pada baterai dengan tanda positif (+) dan negatif (-) pada pengisi daya.

Masukkan baterai dari sisi negatif (-) (Gbr. 2)
Apabila baterai AAA dimasukkan dari terminal positif (+) terlebih dahulu, maka terminal negatif (-) pada charger dapat mengalami kerusakan.

- Colokkan pengisi daya ke stop-kontak AC 100-240V AC standar
 - Lampu LED akan berwarna hijau dari kiri ke kanan selama sekitar 3 detik sebelum pengisian daya dimulai. Diagnosis status baterai sedang dilakukan pada saat itu.
- Pengisi daya akan menunjukkan bahwa pengisian daya sedang dilakukan melalui lampu indikator yang sedang menyala.
 - Lampu LED menyala sesuai dengan sisa pengisian daya baterai, dan pengisian daya pun dimulai.
 - Lampu LED akan berubah sesuai dengan kemajuan pengisian daya.

	Status lampu LED	Status sisa pengisian daya / baterai
Sedang mengisi daya	Menyala merah	20% atau kurang
	Menyala kuning	20% hingga 80%
	Menyala hijau	80% atau lebih
Pengisian daya selesai	Mati	100%
	Berkedip kuning	Disarankan untuk mengeluarkan baterai
Kesalahan	Berkedip merah	Yang dipasang baterai invalid (mis., non-isi ulang)

* Indikasi sisa pengisian daya hanya untuk digunakan sebagai estimasi kasar saja. Durasi pengisian daya akan bervariasi tergantung pada kondisi baterai dan lingkungan pengisian daya. Oleh karena itu, pastikan untuk mengisi daya baterai hingga lampu LED mati.

Jika indikator tidak menyala atau berkedip:

- Pastikan bahwa baterai dimasukkan secara benar dan sudah terjadi kontak yang baik dengan masing-masing terminal
- Periksa apakah colokan listrik sudah dimasukkan dengan benar
- Periksa apakah baterai rusak dan merupakan baterai isi ulang
- Pengisian daya selesai ketika lampu LED mati setelah menyala hijau. Cabut pengisi daya dari stop-kontak AC, dan keluarkan baterai yang telah diisi dayanya.

PEMELIHARAAN, PERAWATAN DAN PEMBERSIHAN

- Lepaskan pengisi daya dari stop-kontak listrik.
- Bersihkan dengan kain kering untuk menghilangkan kotoran dan debu.

Ukuran Baterai	Kapasitas (minimum)	Waktu pengisian	
		1-2 buah	3-4 buah
AA	2400 – 2550 mAh	2 jam	4 jam
	1900 – 2000 mAh	1,5 jam	3 jam
	950 – 1000 mAh	0,75 jam	1,5 jam
AAA	900 – 950 mAh	2 jam	4 jam
	750 – 800 mAh	1,5 jam	3 jam
	550 – 650 mAh	1,25 jam	2,5 jam

SPESIFIKASI	
Model	: BQ-CC55E/U/TA/TW
Input	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0.3 A
Output	: AA: 1.5 V x 4 == ; 3,2 A maks.; <p>AAA: 1,5 V x 4 == ; 1,2 A maks.; (AA: 1,5 V x 4 == ; 750 mA rata-rata) (AAA: 1,5 V x 4 == ; 275 mA rata-rata)</p>
Suhu pengoperasian	: 0-35°C (Gunakan hanya dalam ruangan)

ARA

يرجى قراءة هذه التعليمات والتحذيرات قبل استخدام هذا المنتج، وحفظ هذا الدليل لاستخدامه في المستقبل. بالإضافة إلى ذلك، يرجى قراءة التحذيرات الموجودة على البطاريات.

تنبيه

لتفادي الإصابة الشخصية وتلف الممتلكات يرجى اتباع التعليمات التالية:

- يوصى باستخدام بطاريات Panasonic قابلة لإعادة الشحن في هذا الشاحن.
- لا تستخدم بطاريات غير قابلة لإعادة الشحن في هذا الشاحن.
- لا تقم بفتح أو تفكيك الشاحن.
- لا تسمح بتعرض الشاحن للبلل أو للمياه أو لسوائل أخرى.
- استخدم الشاحن في الأماكن الداخلية فقط وفي مكان جاف.
- لا تستخدم الشاحن في حالة تلف القابس أو البطاريات.
- لا تستخدم أو تُعرض الشاحن لضوء الشمس المباشر.

توصي Panasonic بأن يتم استخدام الشاحن فقط من جانب أشخاص قادرين على فهم التعليمات السابقة. يجب حفظ هذا الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال الصغار ويجب استخدامه فقط من جانب أطفال أكبر من 8 سنوات وتحت إشراف شخص بالغ.

تعليمات التشغيل

يمكنك شحن بطارية واحدة AA أو AAA أو حتى 4 بطاريات في المرة الواحدة. (الشكل 3)
1) اتبع القطبية الصحيحة من خلال مطابقة الطرف الموجب (+) والسالب (-) على البطاريات مع الطرف الموجب (+) والسالب (-) على الشاحن. ادخل البطاريات من الطرف السالب (-) أولاً (الشكل 2)

إذا تم إدخال بطارية AAA من نهاية إيجابية (+) لأول مرة في جهاز الشحن، هذا قد يؤدي إلى تلف السالب (-) على جهاز الشحن.

2) قم بتوصيل قابس الشاحن في مأخذ تيار متردد قياسي 100-240 فولت

- تضيء مصابيح LED باللون الأخضر من اليسار إلى اليمين لمدة 3 ثواني قبل بدء الشحن. يتم إجراء تشخيص حالة البطاريات خلال هذه المدة.

3) سيشير الشاحن إلى إجراء الشحن عن طريق إضاءة مصابيح المؤشر.

- تضيء مصابيح LED حسب الشحن المتبقي الحالي في البطاريات، ثم يبدأ الشحن.
- تغيير مصابيح LED كالتالي وفقاً لتقديم الشحن.

	حالة LED	الشحن المتبقي / حالة البطارية
الشحن	إضاءة بالأحمر	20% أو أقل
	إضاءة بالأسفر	20% إلى 80%
	إضاءة بالأخضر	80% أو أكثر
اكتمال الشحن	الطفاء	100%
	وميض بالأصفر	يوميض باستبدال البطارية
خطأ	وميض بالأحمر	بطاريات غير صالحة (أي تم إدخال بطاريات غير قابلة لإعادة الشحن)

* يجب استخدام إشارة الشحن المتبقي كقيمة تقريبية فقط. قد تختلف أزمنة الشحن تبعاً لحالة البطاريات وبيئة الشحن. بالتالي، تأكد من شحن البطاريات حتى انطفاء مصابيح LED.

إذا لم يضيء المؤشر أو يوميض:
أ) تأكد من إدخال البطاريات بشكل صحيح وتوصيل كل طرف بالموصل الصحيح
ب) تحقق من تركيب قابس الطاقة بشكل صحيح

ج) تحقق من أن البطاريات غير تالفة وأنها من النوع القابل لإعادة الشحن

4) يكتمل الشحن عند انطفاء مصباح LED بعد الإضاءة باللون الأخضر. الفصل الشاحن عن مأخذ التيار المتردد، وقم بإزالة البطاريات المشحونة.

الصيانة والعناية والتنظيف

- انزع الشاحن من مأخذ تيار AC
- قم بتنظيفها بقطعة قماش جافة لإزالة الأوساخ والجرانيم

حجم البطارية	قوة (الحد الأدنى)	وقت الشحن (تقريباً)	
		1-2 قطعة	3-4 قطعة
AA	2400 – 2550 mAh	2 ساعات	4 ساعات
	1900 – 2000 mAh	1,5 ساعات	3 ساعات
	950 – 1000 mAh	0,75 ساعات	1,5 ساعات
AAA	900 – 950 mAh	2 ساعات	4 ساعات
	750 – 800 mAh	1,5 ساعات	3 ساعات
	550 – 650 mAh	1,25 ساعات	2,5 ساعات

مواصفات	
نموذج	: BQ-CC55E/U/TA/TW
الطاقة المؤددة	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0.3 A
الطاقة المنتجة	: AA: 1.5 فولت x 4 == ; 3,2 أمبير بحد أقصى؛ <p>AAA: 1,5 فولت x 4 == ; 1,2 أمبير بحد أقصى؛ (AA: 1,5 فولت x 4 == ; 750 أمبير كمتوسط) (AAA: 1,5 فولت x 4 == ; 275 أمبير كمتوسط)</p>
حرارة التشغيل	: 0-35 درجة مئوية للاستعمال محمراً؛ داخل الغرفة

SPA

Lea estas instrucciones y advertencias atentamente antes de utilizar este producto y conserve este manual para uso futuro. Además, asegúrese de leer las advertencias acerca de las pilas.

PRECAUCIÓN

Para evitar lesiones personales o daños materiales causados por una posible descarga eléctrica o incendio, pero sin limitarse a estos casos:

- Para reducir el riesgo de daño, recomendamos utilizar las pilas recargables de Ni-MH de Panasonic.
- No utilice pilas no recargables.
- No abra/desmonte el cargador.
- No moje el cargador ni permita que el agua ni ningún otro líquido entre en el cargador.
- Utilice el cargador solo en interiores, en lugares secos.
- No utilice el cargador si el enchufe o la pila están dañados.
- No exponga el cargador a la luz solar directa. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia y capacitación siempre y cuando hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de una manera segura y hayan comprendido los riesgos existentes. No permita que los niños jueguen con el aparato. Limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Puede cargar una sola pila AA o AAA o hasta cuatro a la vez. (fig. 3)

1) Respetar la polaridad emparejando los polos (+) y (-) con los (+) y (-) del cargador. Inserte las pilas desde los terminales (-) y luego inserte el terminal (+) en los contactos (+). (fig.2)

Si se inserta primero el lado positivo (+) de una batería AAA, el lado negativo (-) del cargador puede dañarse.

2) Enchufe el cargador en una toma de corriente estándar de 100–240 V CA

- Los leds se iluminan en verde de izquierda a derecha durante aproximadamente 3 segundos antes de que comience la carga. Durante este tiempo se ejecuta el diagnóstico del estado de las pilas.

3) Los indicadores de carga se deben iluminar, mostrando que la carga se está realizando.

- Los leds se iluminan en función de la carga restante de las pilas y, a continuación, comienza la carga.
- Los leds cambiarán de la siguiente manera en función del progreso de la carga:

	Estado del led	Carga restante/Estado de la pila
Cargando	Iluminado en rojo	20% o inferior
	Iluminado en amarillo	De 20% a 80%
Carga completa	Apagado	100%
	Parpadea en amarillo	Se recomienda sustituir las pilas
Error	Parpadea en rojo	Pilas no válidas (es decir, no recargables) insertadas

* Las indicaciones de carga restante deben utilizarse como una estimación aproximada.

La duración de la carga puede variar en función del estado de las pilas y del entorno de carga. Por lo tanto, asegúrese de cargar las pilas hasta que los leds se apaguen.

Si el indicador parpadea o no se ilumina:

- Asegúrese de que ha introducido las pilas, haciendo el contacto correcto con los terminales de cada una de las ranuras.
- Compruebe si los contactos del enchufe de alimentación se han deteriorado.
- Compruebe si las pilas que está utilizando se han deteriorado o son no recargables.

4) La carga está completa cuando el led se apaga después de iluminarse en verde. Desconecte el cargador de la toma de CA y extraiga las pilas cargadas.

MANTENIMIENTO, CUIDADO Y LIMPIEZA

- Desenchufe el cargador de la toma de CA.
- Limpie el aparato con un paño seco para eliminar el polvo y la suciedad.

Tamaño de la pila	Capacidad	Tiempo de carga	
AA	2400 – 2550 mAh	2 horas	4 horas
	1900 – 2000 mAh	1,5 horas	3 horas
	950 – 1000 mAh	0,75 horas	1,5 horas
AAA	900 – 950 mAh	2 horas	4 horas
	750 – 800 mAh	1,5 horas	3 horas
	550 – 650 mAh	1,25 horas	2,5 horas